



## Williams Concert & Chamber Choirs

Brad Wells, director

Maia McCormick '14 and Kerry Goettlich '14, student conductors

### *Songs from the Cold Seas*

#### *Vocal Music from Iceland*

##### *Program*

Icelandic folksong *Ísland*  
Jón Ásgeirsson (arr.) (b. 1928)

##### *Concert Choir*

Jakob Hallgrímsson (1943-1999) *Ó, undur lífs*

Porkell Sigurbjörnsson (1938-2013) *Dúfa Á Brún*

Porkell Sigurbjörnsson (arr.) *Til þín, Drottin hnatta og heima*

##### *Chamber Choir treble voices*

Porkell Sigurbjörnsson *Upphaf*

John Hearne (b. 1937) *Fagurt Er Í Fjörðum*

*Claire Leyden '16, soprano*  
*Kerry Goettlich '14, conductor*

Hjálmar H. Ragnarsson (b. 1952) *Kvöldvísur Um Sumarmál*

##### *Chamber Choir*

Icelandic folksong *Hér undir jarðar hvílir moldu* (Grafskrift)  
Hjálmar H. Ragnarsson (arr.)

Snorri Sigfús Birgisson (b. 1954) *Afmorsvísa*

Icelandic hymn *Jesú, mín morgunstjarna*  
Jón Þórarinnsson (arr.) (1917-2012)

Jón Ásgeirsson *Vísur Vatnsenda-Rósu*

Icelandic folksong *Veröld fláa sýnir sig*  
Hafliði Hallgrímsson (arr.) (b. 1941)

*Maia McCormick '14, conductor*

Porkell Sigurbjörnsson *Heyr, himna smiður*

##### *Concert Choir*

**Friday, November 15, 2012 – 8:00 p.m.**

*Thompson Memorial Chapel*  
*Williamstown, Massachusetts*

---

*Please turn off cell phones.*  
*No photography or recording is permitted.*

## Concert Choir

### Soprano

Abigail Adams '14 \*  
 Amy Berg '14\*  
 Lauren Christiansen '16  
 Laura Day '04  
 Claire Leyden '16 \*  
 Mie Mizutani '17  
 Fanny Mlawer '14  
 Juliette Normén-Smith '17  
 Lucy Page '16 \*  
 Elaina Pullano '15 \*  
 Caroline Sinico '14

### Alto

Amelia Archer '17  
 Alfrun Perla Baldursdottir  
 Heather Biehl '14  
 Amelia Black '16  
 Elissa Hult '15  
 Diane Kim '16  
 Fernanda Lai '17  
 Maia McCormick '14  
 Lauren Miller '15  
 Melissa Soule '15  
 Katherine Tardiff '17  
 Vidya Venkatesh '17 \*

### Tenor

Steven Im '14 \*  
 Lysander Jaffe '14 \*  
 Teague Morris '17  
 Daniel Potter '16 \*

### Bass

Simon Chase '14 \*  
 Alex Dickinson '17  
 Kerry Goettlich '14 \*  
 Omar Gouda '16  
 Niki Howe '17 \*  
 Will Kirby '17  
 Frankie Simms '14

\*Chamber Choir member

We would like to thank the Music Department staff:

Jonathan Myers, Concert and Event Manager; Marilyn Cole-Dostie, Assistant to the Chair;  
 and Michelle Picard, Administrative Assistant; Anthony Sheppard, Department Chair;  
 the Chaplain's Office: Nancy Luczynski, Assistant to the Chaplain; Richard Spalding, Chaplain

A very special thank you to Prof. Magnus Bernhardtsson for providing both the  
 inspiration and essential guidance for this program; and to our beloved  
 Icelandic language coaches, Alfie Baldursdottir and her father, Felix Bergsson.

### Upcoming Events:

*See [music.williams.edu](http://music.williams.edu) for full details and additional happenings as well as to sign up for the weekly e-newsletters.*

11/16	4:00pm	<b>Williams Vocal Jazz Ensemble</b>	Brooks-Rogers Recital Hall
11/16	8:00pm	<b>Williams Percussion Ensemble (WiPE)</b>	Chapin Hall
11/22	8:00pm	<b>Berkshire Symphony</b>	Chapin Hall
	7:15pm	<i>Pre-Concert Talk with conductor Ronald Feldman</i>	<i>Brooks-Rogers Recital Hall</i>
11/22	8:00pm	<b>Zambezi and Kusika in Dance Department All Company Concerts</b>	'62 Center for Theatre and Dance
11/23	7:00pm	<b>Williams Gospel Choir</b>	Chapin Hall
11/23	8:00pm	<b>Zambezi and Kusika in Dance Department All Company Concerts</b>	'62 Center for Theatre and Dance
11/24	2:00pm	<b>Williams Jazz Quartet</b>	Brooks-Rogers Recital Hall
12/3	7:00pm	<b>Songwriters' Studio Recital</b> with students of Bernice Lewis	Brooks-Rogers Recital Hall
12/4	12:15pm	<b>MIDWEEKMUSIC</b>	Chapin Hall, stage
12/4	4:00pm	<b>Violin Studio Recital</b> with students of Joanna Kurkowicz	Brooks-Rogers Recital Hall
12/4	7:00pm	<b>Small Jazz Ensembles</b>	Brooks-Rogers Recital Hall
12/5	7:00pm	<b>Senior Viola Recital</b> with Lysander Jaffe '14	Brooks-Rogers Recital Hall
12/6	4:00pm	<b>Piano Studio Recital</b> with students of Doris Stevenson	Brooks-Rogers Recital Hall
12/6	8:00pm	<b>Williams College Wind Ensemble</b>	Chapin Hall
12/7	1:00pm	<b>Voice Studio Recital</b> with students of Erin Nafziger	Brooks-Rogers Recital Hall
12/7	4:00pm	<b>A Christmas Service of Lessons and Carols</b>	Thompson Memorial Chapel
12/7	8:00pm	<b>Williams Student Symphony</b>	Chapin Hall
12/8	4:00pm	<b>A Christmas Service of Lessons and Carols</b>	Thompson Memorial Chapel
12/9	4:00pm	<b>Senior Piano Recital</b> with Kirk Swanson '14	Brooks-Rogers Recital Hall
12/9	6:00pm	<b>Cello Studio Recital and Voice Studio Recital</b>	Chapin Hall
12/10	12:15pm	<b>MIDWEEKMUSIC Tuesday</b>	Chapin Hall, stage
12/10	2:30pm	<b>Flute Guitar Studio Recital</b> with students of Floyd Hebert	Brooks-Rogers Recital Hall
12/10	4:00pm	<b>Clarinet Choir</b> with students of Susan Martula	Brooks-Rogers Recital Hall
12/10	7:00pm	<b>Jazz Guitar Studio Recital</b> with students of Robert Phelps	Brooks-Rogers Recital Hall
12/10	8:00pm	<b>Chamber Music Studio Recital</b> with students of Ronald Feldman	Brooks-Rogers Recital Hall